



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR broj 1/2018. Period od 01.01. do 31.06.2018. godine

Dragi članovi!

vrlo je teško pisati s velike vremenske distance o događajima koji su iza nas, a na ovom mjestu bi se trebale nalaziti informacije o našim aktivnostima iz prvog polugodišta 2018. godine, kao i pripremljen plan aktivnosti za drugo polugodište. Naime, postojale su izvjesne objektivne okolnosti koje su prouzrokovale zastoju u našem radu, a radilo se prvenstveno o nemogućnosti održavanja web-stranice Udruženja. Dakle, nisu nam bila odobrena sredstva za "rekonstrukciju" stranice, a prostor na našoj domeni je bio popunjen. Imali smo dvije mogućnosti: zakupiti veći prostor, što zbog nedostatka finansijskih sredstava nije bilo izvodljivo, ili smanjiti broj objavljenih vijesti za tekuću godinu, kao i broj fotografija koje ilustriraju pojedine događaje. Iz tog razloga, u dogovoru s administratorom koji održava našu web-stranicu, broj fotografija će ubuduće biti limitiran, odnosno ograničen na objavljivanje do njih pet po jednoj vijesti. Na ovaj način su stvoreni uslovi da se web-stranica održava i dalje, kao i da se nastavi njeno ažuriranje, ali je problem samo kratkoročno riješen. Najvažnije od svega je to da nastavljamo s radom.

Vaša Jovanka Manzalović Šalaka

Upravni odbor

Upravni odbor "Česke besede" Sarajevo u sastavu Jovanka Manzalović Šalaka, Vladimir Lukačević, Leona Sabolek, Karmela Smolik, Zorica Vaclav i Jaroslav Korizek sastao se 24.01.2018. godine u prostoru Franjevačkog samostana sv. Ante na Bistriku. Izostanak je opravdala članica Emilija Bašić. Na sastanku se raspravljalo o aktivnostima u narednom periodu. Tu su već planirana saradnja s drugim udruženjima, obilježavanje godišnjica i izlet, nastavak kursa češkog jezika. Bilo je prijedloga da se ove godine ide na izlet u Park prirode "Tajan", ali i na Trebević. Destinaciju izleta kao i druge aktivnosti mogu predložiti svi članovi, a o tome će biti riječi na skorom radnom druženju.

Leona Sabolek

Ljubavna priča postavljena na Facebook-u Udruženja

25. januar 2018. – Radio Slobodna Evropa otkriva, a mi prenosimo lijepu ljubavnu priču nastalu između Sarajke i Čeha. Oboje su članovi "Česke besede" Sarajevo.

Link:

<https://www.youtube.com/watch?v=TU4t5awOUyI&feature=youtu.be>

Jovanka Manzalović Šalaka

"Česká beseda" Sarajevo u Zemaljskom muzeju – 01.02.2018.

"Česká beseda" se 2015. godine pridružila akciji "Ja sam muzej" shvaćajući kolika je važnost Zemaljskog muzeja BiH i kako on pripada i kulturnoj baštini češkog naroda. Tada su članovi Besede dežurali za muzej, a predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka dala emotivnu izjavu za medije. Sada kada je Muzej otvoren, odazvali su se pozivu na proslavu njegovog 130. rođendana. Češki kutak i Klub prijatelja Zemaljskog muzeja su **1.02.2018.** godine prisustvovali otvorenju izložbe "Sarajevski fragmenti safavidskih tepiha iz 17. stoljeća" na Odjeljenju za etnologiju. Osim toga, oni su obišli Muzej i pogledali i druge sadržaje u okviru jubileja ove naše najstarije kulturno-naučne institucije.

Leona Sabolek

"Česká beseda" na Češkoj televiziji - Babylon Premijera: subota, 10.02.2018., na ČT2

Ekipa Češke televizije iz Ostrave u sastavu: urednica Marta Růžicková, snimatelj Krunoslav Kiko Keteleš i tonac Otokar Oto Mandelik, posjetila je Sarajevo kako bi snimila prilog o "Českoj besedi" Sarajevo za serijal "Babylon". Jovanka Manzalović Šalaka, Leona Sabolek, Dubravka Hadžikadunić i Dario Frimel su 18.09.2017. godine govorili o Besedi i sebi u krugu Botaničke bašte Zemaljskog muzeja u Sarajevu. Tu su čitane i pjesme. Dario Frimel je pročitao prijevod Šantićeve "Emine" na

češki jezik, Leona Sabolek svoju pjesmu "Kako otići", a Dubravka Hadžikadunić njen prijevod na češki jezik. Jovanka Manžalović Šalaka je s ekipom posjetila i Trg Karla Paržika, češkog graditelja Sarajeva o kojem je upravo izlazio feljton u dnevnom listu "Oslobođenje". Feljton je priređen na osnovu knjige "Arhitekt Karel Pařík" autora Jiříja Kuděle, Branke Dimitrijević i Ive Vacíka.

Emisija se može pogledati na linku:

<http://www.ceskatelevize.cz/ivysilani/1131721572-babylon/417236100152032>

Jovanka Manžalović Šalaka

"Češki kutak" uz najava na Facebook-u – VÍTÁME VÁS

Druženje u "Češkom kutku", koje je upriličeno **22. februara 2018.** godine u galerijskom prostoru Samostana sv. Ante na Bistriku, proteklo je u ugodnom razgovoru uz skromnu zakusku i neizostavnu "Becherovku". Predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka iskoristila je priliku da petnaestak prisutnih članova upozna s Planom rada za ovu godinu i da najavi da će Dan sv. Václava biti već tradicionalno obilježen odlaskom na zajednički izlet.

Gordana Frimel

Dan nezavisnosti BiH

Povodom Dana nezavisnosti BiH, **1. marta 2018.** godine u Predsjedništvu BiH održan je prijem. U ime "Česke besede" Sarajevo prijemu je prisustvovala predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka.

<http://www.bhrt.ba/bht1-emisije/dnevnik-3-bht1/dnevnik-3-01-03-2018/>

Jovanka Manžalović Šalaka

Odcházení

U okviru saradnje s drugim udruženjima članovi "Česke besede" Sarajevo su **15.03.2018.** godine u sarajevskom klubu "Cinema Sloga" pogledali film Odlazeći/Odcházení češkog književnika, dramaturga i bivšeg predsjednika Češke Republike Václava Havela. Na internoj projekciji u organizaciji Društva bosansko-češkog prijateljstva "Snješka" bili su ambasador Češke Republike pan Jakub Skalník, koji se obratio prisutnima, i njegova zamjenica paní Klára von Kriegsheim Kadlecová.

Leona Sabolek

Bilateralni ugovor – Republika Češka i BiH

16.03.2018. – U Sarajevu potpisan sporazum između Republike Češke i Bosne i Hercegovine o saradnji u oblasti kulture, obrazovanja i nauke

Dana **16.03.2018.** godine u prostorijama Vijeća ministara Bosne i Hercegovine svečano je potpisan značajan bilateralni dokument između Republike Češke i Bosne i Hercegovine, čiji je puni naziv "Sporazum o kulturnoj, obrazovnoj i naučnoj saradnji između Vlade Republike Češke i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine". Ovaj sporazum za Republiku Češku i Bosnu i Hercegovinu potpisali su ambasador Republike Češke u Sarajevu gospodin Jakub Skalník i ministar civilnih poslova Bosne i Hercegovine gospodin Adil Osmanović.

"Kao što se vidi iz naslova, sporazum je o suradnji Republike Češke i Bosne i Hercegovine u navedenim oblastima, npr., pri organizaciji izložbi, muzejskih suradnji, kooperaciji teatra u obje zemlje, ali također i suradnji škola, istraživačkih instituta itd. Na osnovu potpisa navedenog sporazuma odgovarajuće institucije na strani Republike Češke i Bosne i Hercegovine trebale bi razvijati programe suradnje u konkretnim oblastima za konkretan vremenski period, čija implementacija treba imati za cilj užu i intenzivniju suradnju kulturnih, obrazovnih i naučnih institucija u Republici Češkoj i Bosni i Hercegovini."

Jovanka Manžalović Šalaka

Mađarski praznik

Podpredsjednica za kulturu "Česke besede" Sarajevo Leona Sabolek i članica Dubravka Hadžikadunić prisustvovala su proslavi Mađarskog nacionalnog praznika u čast revolucije 1848. godine koji je uz bogat program održan **21.03.2018.** godine u Franjevačkom samostanu sv. Ante. Program su uvježbali i izveli članovi Udruženja Mađara "HUM" s kojim "Česká beseda" ima dugogodišnju saradnju. Praznik je u svome obraćanju čestitao i mađarski ambasador g. József Négyesi.

Leona Sabolek

Izložba u Umjetničkoj galeriji BiH

Ambasador Republike Češke u Bosni i Hercegovini gospodin Jakub Skalník je 19. aprila 2018. godine u Umjetničkoj galeriji BiH svečano otvorio izložbu umjetničkih fotografija gospodina Sukija Medenčevića (rođen u Derventi/BiH, diplomirao na praškoj Filmskoj akademiji, sada državljanin SAD-a) pod nazivom "Prozori u svijet, prozori u dušu", koji predstavljaju presjek umjetničkog stvaranja ovog izuzetnog umjetnika. Izložba zbirke fotografija koje su nastale tokom Medenčevićevih putovanja diljem svijeta (uključujući i Češku) bit će izložena za javnost u Umjetničkoj galeriji do 5.05.2018. godine. Otvaranju izložbe prisustvovala su mnoge ličnosti iz kulturnog i političkog života u Bosni i Hercegovini.

Više informacija o izložbi možete pronaći na web-stranici Umjetničke galerije BiH.

Jovanka Manzalović Šalaka

Koncert češkog gitarskog dueta "Siempre Nuevo"

Ambasada Republike Češke je organizirala koncert češkog gitarskog dueta "Siempre Nuevo" povodom obilježavanja godine tzv. "sudbonosnih osmica" (1918., 1938., 1948., 1968.) značajnih za češku i čehoslovačku državnost i historiju. Koncert je održan **25. aprila 2018.** godine u 19:30 u Bošnjačkom institutu (Mula Mustafe Bašeskije 21, Sarajevo).

Ulaz je bio besplatan. Više informacija na www.mzv.cz/sarajevo.

Jovanka Manzalović Šalaka

Obuka o strateškom planiranju

U periodu od **26. do 28. 04.2018.** godine u Bosanskoj Krupi je organizirana i realizirana obuka za Udruženja nacionalnih manjina u BiH iz oblasti strateškog planiranja, a u organizaciji Udruženja građana italijanskog porijekla "Rino Zandonai" Tuzla. Na obuci su sudjelovali predstavnici Udruženja Makedonaca iz Tuzle i Banje Luke, Čeha iz Sarajeva i Italijana iz Tuzle, Sarajeva i Banje Luke. Gosti na obuci su bili Želimir Lalić u ime Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH i Esma Hergić, predstavnica Općine Bosanska Krupa.

"Česku besedu" Sarajevo je na obuci predstavljala Jovanka Manzalović Šalaka, a projekt je podržalo Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice BiH. Nažalost, naša članica Vesna Malić, iako prijavljena, zbog zdravstvenih problema nije mogla pristupiti pomenutoj obuci.

Jovanka Manzalović Šalaka

Prekogranična saradnja

"Česká beseda" Sarajevo, u okviru projekta prekogranične saradnje, predstavila se **12. maja 2018.** godine u Češkom domu T. G. Masaryka – kulturnom centru Čeha u Rijeci, na manifestaciji "Májová zábava" riječke "Česke besede", postavkom izložbe "Naših 20 godina PLUS". Naše Udruženje predstavile su Jovanka Manzalović Šalaka, Dubravka Hadžikadunić, Vera Daneš Brozek i lektorica za češki jezik na sarajevskom Filozofskom fakultetu Jana Skoumalová.

Riječke domaćine očekujemo u septembru u Sarajevu da bismo zajedno obilježili Dan sv. Václava.

Jovanka Manzalović Šalaka

Help us Project Culture

"Česká beseda" Sarajevo pokrenula je **24. maja 2018.** godine projekt pod nazivom "Help us Project Culture" koji traje do 8. juna 2018. godine, a pripremio ga je Dario Frimel.

Kampanju možete pogledati i podržati na sljedećem linku: <https://gogetfunding.com/help-us-project-culture/>

Jovanka Manzalović Šalaka

Dani evropskog filma 2018

Članovi "Česke besede" Sarajevo su se **31.05.2018.** godine odazvali pozivu Češke ambasade i u okviru Dana evropskog filma 2018. godine pogledali izvrstan češko-slovački film "Učiteljica/Učitelka" režisera Jana Hřebejka i scenarista Petra Jarchevskog snimljen na slovačkom jeziku. Zamjenica češkog ambasadora paní Klára von Kriegsheim Kadlecová se obratila brojnoj publici prijekcije filma u kinu Meeting Point.

Leon Sabolek

Mini festival čehoslovačkog i češkog filma

Od **12. do 14. juna 2018.** godine, povodom obilježavanja 100-godišnjice od osnivanja nezavisne i demokratske Čehoslovačke u 1918. godini, Ambasade Republike Češke i Republike Slovačke u Sarajevu organizirale su mini festival čehoslovačkih i čeških filmova nagrađenih Oskarom. U kinu Meeting Point prikazani su filmovi "Strogo kontrolirani vlakovi" (Jiří Menzel), "Prodavnica na korzu" (Ján Kadár i Elmar Klos), kao i film "Kolja" (Jan Svěrák).

Jovanka Manzalović Šalaka

Cvijeće na grobu Karla Paržika

Članovi "Česke besede" Sarajevo su **16.06.2018.** godine obišli grob Karla Paržika (1857-1942) na gradskom groblju "Sv. Mihovil" i položili cvijeće.

Jovanka Manzalović Šalaka

Minority Fest 2018

22.06.2018. – "Česká beseda" Sarajevo je učestvovala u drugom dijelu Minority Festa 2018 – Dani nacionalnih manjina Kantona Sarajevo koji se održavao na Akademiji likovnih umjetnosti. U okviru Muzičko-poetskog recitala Leona Sabolek je čitala svoju pjesmu "Kako otići i pjesmu Herte Tadić "Morava" čija je autorica članica "Česke besede" Rijeka, na našem jeziku, dok je iste pjesme

prevedene na češki jezik pročitala Ljuba Ristić, a uz pratnju Adriane Katavić na gitari.

Leona Sabolek

Minority Fest 2018

"Česká beseda" Sarajevo je **23.06.2018.** godine učestvovala na Danu kuhinje nacionalnih manjina pod nazivom "Multy-culty Food", a posjetioci su mogli degustirati specijalitete iz kuhinje i drugih nacionalnih manjina.

Jovanka Manzalović Šalaka

Izlet u Park prirode "Tajan"

"Česká beseda" Sarajevo je za svoj tradicionalni jednodnevni izlet posvećen obilježavanju Dana sv. Václava odabrala Park prirode "Tajan". U organizaciji Vesne Malić krenulo se **24.06.2018.** godine preko Vareša. Želja putnika je bila vidjeti najstariju sačuvanu katoličku crkvu u Bosni i Hercegovini, ali se to moralo ostaviti za drugi put jer je bila nedjelja i župnik fra Mirko Majdandžić

u najvećem poslu. Zato su zainteresiranima ljubazne školske sestre franjevke pokazale Malu školu, ustanovu koju su podigle radi brige o napuštenoj djeci. Dalje je put vodio preko prelijepih krajolika u Zavidoviće koji obiluju industrijskom baštinom. Blizu Zavidovića je Arheološki park: Bosanske kamene kugle koji je također trebalo pogledati. Na kraju se došlo i do nedovoljno poznatog bisera prirode – Tajana, gdje se ručalo u restoranu "Kamenica".

Leona Sabolek

Promocija knjige

Ambasada Republike Češke u BiH upriličila je 30.06.2018. godine u prostoru "Face kafea" na Vilsonovom šetalištu promociju knjige "Sarajevo" autora Milana Holuba, a o knjizi su govorili autor, književnici Ernad Osmić i Jasmin Agić, kao i urednik Almir Zalihić.

Jovanka Manzalović Šalaka

IN MEMORIAM

Tomislav Krzyk

preminuo 29. maja 2018. godine

Ivan Sigel

preminuo 5. juna 2018. godine

Mladen Hušner

*preminuo 13. jula 2018. godine – Novi Vinodolski,
sahranjen na groblju "Sveti Mihovil" u Sarajevu*

**Plan aktivnosti
za period od 01.06. do 31.12.2018. godine**

1. "Češki kutak" (Druga srijeda u mjesecu – ili po dogovoru – od 17:00 do 19:00 sati – Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku);
2. Obilježavanje Dana sv. Václava – gosti: "Česká beseda" Rijeka;
3. Obilježavanje Božića i Nove godine – promocija publikacije "Od Sarajeva, preko Tuzle, do sunčanog Hvara";
4. Saradnja s drugim "Českim besedama" i Udruženjima nacionalnih manjina;
5. Saradnja s Ambasadom Republike Češke u BiH;
6. Predstavljanje "Česke besede" Sarajevo u lokalnoj zajednici;
7. Kurs češkog jezika za članove "Česke besede" Sarajevo;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: Intervju s gospodinom Jakubom Skalníkom (preuzeto iz magazina Visit BiH; tekst prilagodila Gordana Frimel)

Sarajevo, 31.06.2018. godine

Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Januar – Juni 2018

Zbir po mjesecima

Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Jun	815	699	118	38	916	669824	1143	3566	20974	24450
Maj	784	734	94	35	1182	690050	1113	2922	22762	24325
Apr	746	689	121	38	1287	593523	1146	3644	20681	22409
Mar	583	492	167	46	1342	460341	1437	5184	15260	18092
Feb	1184	1088	127	52	1291	825447	1457	3572	30489	33162
Jan	2600	2419	167	49	1292	799468	1543	5182	75017	80616
Ukupno					4038653	7839	24070	185183	203054	

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka
Tekstovi: Leona Sabolek, Jovanka Manzalović Šalaka, Gordana Frimel i Dario Frimel
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov

Tel: (387) 061 504 408;
Manzalović Š. Jovanka

061 701 040;
Vladimir Lukačević

061 911 983;
Sabolek Leona

ceska_beseda_sa@yahoo.com

www.ceskabesedasa.ba